

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 21 (1953)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Einzahlungsscheine für das erste Halbjahr 1953 = Bulletins de versements postaux pour le 1er semestre 1953

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Einzahlungsscheine für das erste Halbjahr 1953

legen wir allen Abonnenten bei, also auch denjenigen, die bereits einbezahlt haben. Wer seinen Verpflichtungen bereits nachgekommen ist, verwendet ihn einfach für das II. Halbjahr 1953 oder auch für eine andere, spätere Zahlung, was Sie jeweils jedoch *bitte deutlich und unmissverständlich* vermerken wollen, um unnötige Rückfragen zu ersparen. —

Nur wer das erste Halbjahr 1953 einbezahlt hat, erhält mit dem Februarheft, *das bereits auf den 7. Februar erscheint*, auch die neue, für den Maskenball am 14. Februar gültige Ausweiskarte. Sein Motto «Die Welt steht auf dem Kopf» wird hoffentlich wiederum recht viele zu lustigen und grotesken Masken animieren! *Gäste bitte bis zum 10. Februar anmelden*; ob spätere Anmeldungen noch berücksichtigt werden können, ist eine Sache der Platzfrage, die langsam problematisch wird! — Am 11. Februar können im Klub bereits Eintrittskarten gekauft werden. Es ist in letzter Zeit wiederholt versucht worden, Personen unter 20 Jahren als Gäste einzuführen. *Wir behalten uns das Recht vor, auch bei bereits gekauften Eintrittskarten minderjährige Gäste zurückzuweisen*. Helft alle mit, damit unsere Sache nicht durch derartige Unzulässigkeiten gefährdet wird! —

Der Kreis, Zürich.

## Bulletins de versements postaux pour le 1<sup>er</sup> semestre 1953

Ces bulletins sont encartés dans le présent No et adressés à tous nos abonnés, donc également à ceux qui ont déjà réglé le montant de l'abonnement pour le 1<sup>er</sup> semestre 1953 et qui pourront les employer pour le 2<sup>me</sup> semestre ou pour tout autre paiement ultérieur. Lors de chaque versement à notre compte de chèques, prière d'indiquer clairement ce que cela concerne afin d'éviter tout échange de correspondance inutile.

Seuls les abonnés s'étant acquittés de leur dû pour le 1<sup>er</sup> semestre 1953, recevront avec le No de février qui paraîtra le 7 février déjà, la nouvelle carte de légitimation qui sera valable pour notre bal masqué de Carnaval du 14 février 1953. Son thème «Le Monde renversé» permettra, nous l'espérons, la réalisation de nombreux travestis amusants et grotesques.

Les non-abonnés admis au titre d'invités devront être annoncés jusqu'au 10 février; le nombre de places étant limité, aucune garantie d'acceptation ne peut-être assurée pour les inscriptions tardives. Les cartes d'entrées pourront être retirées à l'avance le 11 février à notre local.

Ces derniers temps, nous avons dû à plusieurs reprises intervenir auprès d'abonnés ayant essayé d'introduire dans l'une ou l'autre de nos réunions des personnes en dessous de vingt ans. *Nous nous réservons le droit en tous les cas, même si une carte d'entrée a été retirée à l'avance, de refuser l'entrée de nos locaux à toute personne n'ayant pas atteint l'âge de vingt ans.*

Observez nos recommandations et aidez-nous à les faire respecter. Toute action contraire met notre existence en danger.

Le Cercle, Zurich.

---

### Sie kommen doch auch?

Am Samstag, den 31. Januar 1953, 20.30 Uhr, spricht ein schweizerischer Mediziner und Psychologe über «Die Homoerotik als psychologisches Problem».